



## خدمات مالک و مستاجر در تورنتو

### اطلاعات عمومی

خدمات تلفنی 211: ارجاع 24 ساعته به برنامه ها و خدمات اجتماعی و دولتی را فراهم می سازد.  
[www.211toronto.ca](http://www.211toronto.ca)

خدمات تلفنی 311: اطلاعات و ارجاع 24 ساعته در مورد خدمات شهرداری و / یا سایر بخشها جهت پرسش مواردی مثل جمع آوری زباله، مهد کودک، پناهگاه اضطراری، تعمیر آپارتمان و غیره را فراهم می سازد.  
[www.toronto.ca/311](http://www.toronto.ca/311)

### شورای مالک و مستاجر ( Landlord and Tenant Board )

اطلاعاتی را درباره واحدهای مسکونی استیجاری ارائه می دهد و مشاجره بین اکثر مالکین و مستاجرین مسکونی را حل و فصل میکند. کارکنان آن در مورد سوالات زیر پاسخگو می باشند:

قانون مصوبه حاکم بر مستاجرین  
حقوق و مسئولیتهای مستاجر طبق قانون  
تقاضا نامه های خاص  
قوانین نگهداری و تعمیر املاک استیجاری  
مقررات مربوط به کاهش اتوماتیک اجاره.

شورای مالک و مستاجر  
تلفن: 416-645-8080  
تلفن رایگان: 1-888-332-3234  
وب سایت: [www.ltb.gov.on.ca](http://www.ltb.gov.on.ca)

جهت کسب اطلاعات بیشتر در مورد کاهش اتوماتیک اجاره بها لطفاً از وب سایتهای زیر دیدن کنید:  
[www.toronto.ca/housing/rentreduction.htm](http://www.toronto.ca/housing/rentreduction.htm)  
[www.torontotenants.org](http://www.torontotenants.org)

### مجوز و استانداردهای شهرداری - (Municipal Licensing and Standards (ML&S))

اطلاعات و نشانی های وضعیت تعمیرات، ایمنی و گرمایش را در آپارتمان یا ساختمانهای سراسر شهر تورنتو ارائه می دهد. در صورت نیاز به این خدمات، لطفاً با موارد زیر تماس بگیرید:  
311 تورنتو

[www.toronto.ca/apartmentstandards/home.htm](http://www.toronto.ca/apartmentstandards/home.htm)

### تحقیق در مورد تخلفات

مرکز تماس واحد بررسی و اجرا، در وزارت امور شهری و مسکن ( The Investigation and Enforcement Unit Call Centre )، تحت قانون املاک مسکونی اجاره ای - (Centre of the Ministry of Municipal Affairs & Housing)، به شکایات مالک و مستاجر درباره تخلفات ادعا شده رسیدگی می کند. *Residential Tenancies Act (RTA)*

مرکز تماس واحد بررسی و اجرا ( Investigation & Enforcement Unit Call Centre )  
تلفن: 416-585-7214  
تلفن رایگان: 1-888-772-9277  
وب سایت: [www.mah.gov.on.ca/page142.aspx](http://www.mah.gov.on.ca/page142.aspx)

### میانگیری و حل اختلافات

سازمانهای زیر در رابطه با اقامه دعوی یا تشکیل جلسه استماع دادرسی شورای مالک و مستاجر در خارج از دادگاه اقدام می نمایند:



- 416- (البیون – جنوب اتوبیکوک ( Albion – South Etobicoke )  
252-5990  
خدمات میانجیگری مناقشه دانزویو ( Conflict Mediation Services of Downsview )  
416-740-2522 کاستی – حمایت مسکن نورت یورک ( COSTI – North York Housing Help )  
416-244-0480 حمایت مسکن شرق تورنتو ( East York East Toronto Housing Help )  
416- 698-9306  
خدمات محلی فلمینگدون ( Flemington Neighbourhood Services )  
416-424-2900 مرکز حمایت مسکن اسکاربرو ( Scarborough Housing Help Centre )  
416- 285-8070  
مسکن اجتماعی سنت استفنز ( St. Stephen's Community House )  
416-925-2103 مرکز اجتماعی واردن وودز ( Warden Woods Community Centre )  
416-694- 1138 x127

### خدمات برای مالکین

سازمانهای زیر می توانند در مورد حق و حقوق، تعهدات و اصول انواع امور مسکن استیجاری از قبیل افزایش اجاره بها، نگهداری و حکم تخلیه، مالکین را راهنمایی و آگاه نمایند.

مالکین دارای هفت واحد یا بیشتر می توانند با مرکز زیر تماس بگیرند:  
انجمن آپارتمانهای تورنتوی بزرگ ( Greater Toronto Apartment Association )  
تلفن: 416-385-3435  
وب سایت: [www.gtaaonline.com](http://www.gtaaonline.com)

مالکین دارای کمتر از هفت واحد می توانند با مرکز زیر تماس بگیرند:  
مرکز خود یاری مالک ( Landlord's Self-Help Centre )  
تلفن: 416-504-5190  
تلفن رایگان: 1-800-730-3218  
وب سایت: [www.landlordselfhelp.com](http://www.landlordselfhelp.com)

### Landlordconnect.ca

یک منبع اینترنتی (آنلاین) برای مالکین است که حمایت مسکن / ارتباط مالک و همچنین لیستی از واحدهای مقرون به صرفه و خصوصی را فراهم می سازد تا کارکنان اداره مسکن برای مراجعین خود به آنها دسترسی داشته باشند.

Landlordconnect.ca  
تلفن: 416-686-3390 x9981  
وب سایت: [www.landlordconnect.ca](http://www.landlordconnect.ca)

### خدمات برای مستاجرین

#### بانک اجاره تورنتو ( Toronto Rent Bank )

خانواده های واجد شرایطی که با مسئله اخراج یا تخلیه ی ملک روبرو می شوند، می توانند تنها برای یکبار از وام بدون بهره بمنظور پرداخت اجاره عقب افتاده ی خود استفاده کنند. بانک اجاره تورنتو ( Toronto Rent Bank ) همچنین سرمایه محدودی از وام سپرده اجاره ی اضطراری ( Emergency Rental Deposit Loans ) را برای خانواده هایی در نظر می گیرد که بر اثر رکود اقتصادی برای نقل مکان به خانه باصرفه تر نیاز به پرداخت اجاره ماههای اول و آخر دارند.

شما می توانید از طریق مرکز اطلاع رسانی محلی ( Neighbourhood Information Post ) یا مرکز حمایت مسکن ( Housing Help Centre ) به بانک اجاره تورنتو دسترسی داشته باشید. (لطفاً به اطلاعات زیر مراجعه کنید)



مرکز اطلاع رسانی محلی ( Neighbourhood Information Post )

تلفن: 416-924-2543

نشانی: 269 Gerrard St. E., 2nd Floor

وب سایت: www.nipost.org

مستاجرینی که با شرایط خاصی، مثل خطر از دست دادن خانه خود بعلت نپرداختن اجاره روبرو می شوند می توانند از بانک اجاره تقاضای وام نمایند. مستاجرینی که از خدمات حمایت اجتماعی برخوردار می شوند یا در واحدهایی بسر می برند که پرداخت اجاره آنها مطابق با درآمدها می باشد، واجد شرایط برای استفاده از خدمات بانک اجاره نمی باشند. جهت کسب اطلاعات بیشتر در این مورد، لطفاً با مددکار خود تماس بگیرید.

### مراکز حمایت مسکن

مراکز حمایت مسکن سازمانهای غیر انتفاعی هستند که به افراد در یافتن مسکن مقرون به صرفه کمک می کنند. همچنین لیست خانه های خالی و خدمات بانک اجاره تورنتو را ارائه می دهند.

<p>خدمات محلی البیون – مرکز حمایت مسکن شمال اتوبیکوک Albion Neighbourhood Services – North Etobicoke Housing Help Centre 1530 Albion Rd., #205 416-741-1553 www.albionservices.ca</p>	<p>خدمات محلی البیون – مرکز حمایت مسکن جنوب اتوبیکوک Albion Neighbourhood Services – South Etobicoke Housing Help Centre 185 Fifth St. 416-252-5990 www.albionservices.ca</p>
<p>کاستی – مرکز حمایت مسکن نورت یورک COSTI - North York Housing Help Centre 1700 Wilson Ave., Suite 114 416-244-0480 www.costi.org</p>	<p>مرکز حمایت مسکن ایست یورک East York Housing Help Centre 71 Gough Ave. 416-698-9306 www.eastyorkhousinghelp.ca</p>
<p>خدمات محلی فلمینگدون و مرکز حمایت مسکن پارک فلمینگدون Flemingdon Neighbourhood Services Flemingdon Park Housing Help Centre 104-10 Gateway Blvd. 416-424-2900 www.fnservices.org</p>	<p>مرکز حمایت مسکن اسکاربورو Scarborough Housing Help Centre 2500 Lawrence Ave. E. 416-285-8070 www.shhc.org</p>
<p>خدمات حمایت مسکن وست تورنتو West Toronto Housing Help Services (no Rent Bank services) 21 St. Clair Ave. E., Suite 400 416-531-0841</p>	<p>خدمات امور بی خانمانی و حمایت مسکن وودگرین WoodGreen Homelessness and Housing Help Services 650 Queen St. E. 416-645-6000 x2500 www.woodgreen.org</p>
<p>خدمات درمانی و اجتماعی یونیسون Unison Health and Community Services 1651 Keele St. 416-653-5400 www.unisonhcs.org</p>	

### پناهگاه اضطراری

در صورت نیاز به پناهگاه اضطراری لطفاً با 311 یا مراکز زیر تماس بگیرید:

قسمت پذیرش مرکزی (24 ساعت) - Central Intake (24 hours)



تلفن: 416-338-4766  
تلفن رایگان: 1-877-338-3398

مرکز ارزیابی و ارجاع واقع در 129 خیابان پیتر - The Assessment and Referral Centre – 129 Peter St. (بدون تعیین وقت قبلی، از ساعت 8 شب تا 7:30 صبح؛ خانواده های بچه دار پذیرفته نمی شوند)  
تلفن: 416-392-0090

#### خط تلفن اضطراری مستاجرین

این خط تلفن مشاوره ی رایگان، توسط فدراسیون انجمن مستاجرین مترو - Federation of Metro Tenants' Association (FMTA) اداره میشود و حقوق و تعهدات مستاجرین را تحت قانون املاک مسکونی اجاره ای (RTA) توضیح می دهد. موضوعات مورد بحث شامل اجاره نامه، نگهداری، تعمیرات، حکم تخلیه، کنترهای فرعی و کاهش اجاره بطور اتوماتیک می باشند. FMTA مشاوره حقوقی ارائه نمی دهد. در صورت نیاز به مشاوره حقوقی لطفاً با یک مرکز اجتماعی و حقوقی در محل خود تماس بگیرید. (لطفاً به قسمت مشاوره حقوقی - Legal Advice مراجعه کنید)

خط تلفن اضطراری مستاجرین (Tenant Hotline)  
416-921-9494

#### Welcome Home Guide

این راهنما شامل اطلاعاتی درباره خدمات رایگان یا ارزان قیمت از قبیل مراقبتهای درمانی، مشاوره حقوقی، خدمات استخدامی و غذاهای رایگان در تورنتو می باشد.  
[www.toronto.ca/housing](http://www.toronto.ca/housing)

#### صندوق حمایت از مستاجر (Tenant Defence Fund)

صندوق حمایت از مستاجر به مستاجرین کمک می کند تا از طریق برنامه اعطای حمایتهای مستاجر (Tenant Supports Grant) مسکن مقرون به صرفه خود را حفظ و نگهداری نمایند و از طریق برنامه معاضدت و سازماندهی مستاجرین (Tenant Outreach and Organizing Program) در مقابل افزایش اجاره بها یا فقدان منازل اجاره ای مبارزه کنند.  
[www.toronto.ca/housing/about-tenant-defense.htm](http://www.toronto.ca/housing/about-tenant-defense.htm)

تیم معاضدت و سازماندهی FMTA با کمک صندوق حمایت از مستاجر، به درخواست سازماندهی و اعطای مستاجر کمک می کند.

#### تیم معاضدت و سازماندهی FMTA (FMTA Outreach & Organizing Team)

تلفن: 416-413-9442  
وبسایت: [www.torontotenants.org](http://www.torontotenants.org)

بودجه مربوط به صندوق حمایت از مستاجر و خط تلفن اضطراری مستاجرین توسط شهرداری تورنتو تامین می شود.

#### وکیل تسخیری (Duty Counsel) برای مستاجر

وکلا تسخیری جهت مشاوره حقوقی و کمک در زمان تشکیل جلسه استماع دادرسی مستاجر با شورای مالک و مستاجر، در روز جلسه در دسترس می باشند. مستاجرین در صورت نیاز کاملتر به خدمات حقوقی می توانند با یک مرکز اجتماعی و حقوقی تماس بگیرند. (لطفاً به قسمت مشاوره ی حقوقی - Legal Advice مراجعه کنید).  
[www.acto.ca/tdep.html](http://www.acto.ca/tdep.html)

#### تبعیض و حقوق بشر

برای مقابله با تبعیض و حکم تخلیه ی مسکن با مرکز زیر تماس بگیرید:

مرکز برابری حقوق در محل سکونت - Centre for Equality Rights in Accommodation (CERA)



تلفن: 416-944-0087

تلفن رایگان: 1-800-263-1139

وب سایت: [www.equalityrights.org/cera](http://www.equalityrights.org/cera)

### مشاوره حقوقی - Legal Advice

این مراکز اجتماعی، مشاوره ی حقوقی و وکالت رایگان را برای مستاجرین کم درآمد عرضه می نمایند.

- 416- (Aboriginal Legal Services ) خدمات مشاوره ی ساکنان اولیه 408-3967
- 416-214-4747 (African Canadian Legal Clinic ) مرکز حقوقی آفریقایی و کانادایی  
416-533-0680 (Centre for Spanish-Speaking Peoples ) مرکز برای افراد اسپانیولی زبان  
416- (Downsview Community Legal Services ) خدمات اجتماعی و حقوقی دانزویو 635-8388
- 416-978-6447 (Downtown Legal Services ) خدمات حقوقی مرکز شهر- دان تاون  
416-461-8102 (East Toronto Community Legal Services ) خدمات اجتماعی و حقوقی ایست تورنتو  
416- (Flemingdon Community Legal Services ) خدمات اجتماعی و حقوقی فلمینگدون 441-0969
- 416- (Jane-Finch Community Legal Services ) خدمات اجتماعی و حقوقی جین و فینچ 398-0677
- (Kensington-Bellwoods Community Legal Services ) خدمات اجتماعی و حقوقی کنزینگتون – بل وودز 416-924-4244
- (Metro Toronto Chinese and Southeast Asian Legal Clinic ) مرکز حقوقی چینی و آسیای جنوب شرقی مترو تورنتو 416-971-9674
- 416-861-0677 (Neighbourhood Legal Services ) خدمات حقوقی محلی  
416-531-2411 (Parkdale Community Legal Services ) خدمات اجتماعی و حقوقی پارکدیل  
416-741-5201 (Rexdale Community Legal Services ) خدمات اجتماعی و حقوقی رگسدیل  
416- (Scarborough Community Legal Services ) خدمات اجتماعی و حقوقی اسکاربورو 438-7182
- 416-252-7218 (South Etobicoke Community Legal Services ) خدمات اجتماعی و حقوقی جنوب اتوبیکوک  
416-285-4460 (West Scarborough Community Legal Services ) خدمات اجتماعی و حقوقی غرب اسکاربورو  
416-531-7376 (West Toronto Community Legal Services ) خدمات اجتماعی و حقوقی غرب تورنتو  
416- (Willowdale Community Legal Services ) خدمات اجتماعی و حقوقی ویلودیل 492-2437
- 416- (Unison Health & Community Services ) خدمات درمانی و اجتماعی یونیسون 653-5400

مراکز حقوقی نیازهای استثنایی (Special Needs Legal Clinics) خدمات اطلاع رسانی و مشاوره را برای مستاجرین سالمند کم درآمد و معلول در سراسر انتاریو فراهم می آورند.

مرکز مدافعه از افراد سالمند (Advocacy Centre for the Elderly)

تلفن: 416-598-2656

وب سایت: [www.ancelaw.ca](http://www.ancelaw.ca)

مرکز کمکهای حقوقی معلولیت ARCH (ARCH: Disability Law Centre)



تلفن: 416-482-8255

تلفن رایگان: 1-866-482-2724

وب سایت: [www.archdisabilitylaw.ca](http://www.archdisabilitylaw.ca)

### مسکن اجتماعی

این سازمانها درباره مسکن دولتی، خصوصی غیر انتفاعی و تعاونی (کوآپ) اطلاعاتی را ارائه می دهند.

### مسکن دولتی و غیر انتفاعی

امور ارتباطات مسکن (Housing Connections) دارای لیست انتظاری برای 70000 واحد اجاره ی یارانه ای (حمایت مالی از طرف دولت) در تورنتو می باشد. شما بمنظور درخواست مسکن با اجاره ی یارانه ای لازم است نام خود را به این لیست اضافه کنید و تقاضانامه خود را همواره به روز برسانید. برای درخواست تقاضانامه لطفاً با مرکز زیر تماس بگیرید:

ارتباطات مسکن (Housing Connections)

تلفن: 416-981-6111

وب سایت: [www.housingconnections.ca](http://www.housingconnections.ca)

### مسکن تعاونی (کوآپ)

فدراسیون مسکن کوآپ در تورنتو (Co-operative Housing Federation of Toronto)

تلفن: 416-465-8688

وب سایت: [www.coophousing.com](http://www.coophousing.com)